

ENTE GESTIONE TEATRO E KURHAUS DI MERANO  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

MERANER STADTTHEATER- UND KURHAUSVEREIN  
AUTONOME PROVINZ BOZEN – SÜDTIROL

**Verbale di deliberazione  
del Consiglio d'Amministrazione**

**Beschlussniederschrift  
des Verwaltungsrates**

PROT. Nr. <b>685</b>	SEDUTA DEL <b>29.10.2015</b>	SITZUNG VOM	ORE - UHR <b>17.00</b>
-------------------------	---------------------------------	-------------	---------------------------

Nella solita sala delle riunioni, previo regolari inviti, si sono riuniti i membri del Consiglio di Amministrazione dell'Ente.

Im üblichen Sitzungssaal, nach zugestellter Einladung sind die Mitglieder des Verwaltungsrates des Vereins zusammengetreten.

Presenti i Signori:	A.G.-A.E.	A.I.-A.U.	Erschienen sind die Herren:	A.G.-A.E.	A.I.-A.U.
			<b>Cappello Prof. Andreas</b>		
			<b>Defranceschi Rudolf</b>		
			<b>Gamper Dr. Monika</b>		
			<b>Hofer Ingrid</b>	X	
			<b>Martinelli Karl</b>		
			<b>Mura Dr. Marzia</b>		
			<b>Trippa Mario</b>		

Assiste il Segretario, Signor/a

Seinen Beistand leistet die Sekretärin, Herr/Frau

**Elfriede Egger**

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il Sig.

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

**Andreas Cappello**

nella sua qualità di **Presidente**  
ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.  
Il Consiglio d'Amministrazione passa alla trattazione  
del seguente

in seiner Eigenschaft als **Präsident**  
den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.  
Der Verwaltungsrat behandelt folgenden

**OGGETTO**

**Kurhaus: incarico manutenzione impianti  
tecnologici**

**GEGENSTAND**

**Kurhaus: Vergabe Wartung technische  
Gebäudeausrüstung**

1) Originale o copia

A.G. = Assente giustificato

A.I. = Assente ingiustificato

1) Urschrift oder Abschrift.

A.E. = Abwesenheit entschuldigt

A.U. = Abwesend unentschuldigt



Rilevato che l'attuale contratto di manutenzione degli impianti tecnologici dell'intero complesso Kurhaus termina il 31 dicembre 2015 e che pertanto questo servizio deve essere affidato nuovamente;

rilevato che l'importo complessivo delle prestazioni in appalto per un anno ammonta a € 22.000,00;

rilevato che questo servizio viene affidato per un anno con possibilità di estendere il contratto per ulteriori 12 mesi fino ad un massimo di tre anni alle stesse condizioni dell'offerta;

rilevato che l'importo complessivo con gli anni aggiuntivi di massimo tre anni ammonta a € 88.000,00;

visto l'articolo 125 del decreto legislativo n° 163 del 12 aprile 2006;

visto il regolamento interno per i lavori, servizi e forniture in economia;

preso atto che per questa gara è stata eseguita una procedura negoziata con la consultazione di cinque operatori economici;

preso atto che il criterio di aggiudicazione è quello dell'offerta economicamente più vantaggiosa;

rilevato che dalle cinque ditte invitate (Elektro Huber, Elektro Margesin, Oberlechner & Messner, Arnbach Energie) solo la ditta ERS di S. Lorenzo ha presentato un'offerta;

Festgestellt, dass der aktuelle Wartungsvertrag der technischen Gebäudeausrüstung des gesamten Kurhauses mit 31. Dezember 2015 ausläuft und daher diese Dienstleistung neu vergeben werden muss;

festgestellt, dass der Gesamtbetrag der ausgeschriebenen Dienstleistung für ein Jahr € 22.000,00 beträgt;

festgestellt, dass die Dienstleistung für ein Jahr vergeben wird, mit der Möglichkeit den Vertrag für weitere 12 Monate bis maximal 3 Jahre zu den gleichen Angebotsbedingungen zu verlängern;

festgestellt, dass bei Verlängerung der Dienstleistung auf maximal drei Jahre der Gesamtbetrag der Dienstleistung € 88.000,00 beträgt;

nach Einsichtnahme in den Artikel 125 des gesetzvertretenden Dekrets vom 12. April 2006, Nr. 163;

nach Einsichtnahme in das interne Reglement der Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferungen in Regie;

zur Kenntnis nehmend, dass für diese Ausschreibung ein Verhandlungsverfahren nach Konsultation von fünf Wirtschaftsteilnehmern durchgeführt wurde;

zur Kenntnis nehmend, dass das Zuschlagskriterium jenes des wirtschaftlich günstigsten Angebots ist;

festgestellt, dass von den fünf angeschriebenen Firmen (Elektro Huber, Elektro Margesin, Oberlechner & Messner, Arnbach Energie) nur die Firma ERS aus St. Lorenzen ein Angebot abgegeben hat;



vista la documentazione amministrativa, l'offerta tecnica ed economica da parte della commissione di gara alla quale facevano parte il Per. Ind. Giorgio Bigaran ed i collaboratori amministrativi dott. Harald Nilo e sig.ra Elfriede Egger;

rilevato che la ditta ERS ha raggiunto un punteggio di 33,00 (40,00) punti nella valutazione tecnico-qualitativa e che ha presentato un'offerta economica di € 20.795,50 con un ribasso del 5% raggiungendo così un punteggio totale di 93,00 (100,00) punti;

dopo breve discussione;  
visto l'art. 4 dello Statuto dell'Ente Gestione Teatro e Kurhaus di Merano;

**il consiglio d'Amministrazione delibera a voti unanimi 6 espressi a norma di legge**

1. di incaricare la ditta "ERS Srl" di S. Lorenzo per la manutenzione degli impianti tecnologici del Kurhaus con decorrenza 01.01.2016 fino al 31.12.2016 - con possibilità di prolungare di ulteriori 12 mesi fino ad un massimo di 3 anni - al prezzo annuo di € 20.795,50 + € 110,00 per i costi di sicurezza;
2. di imputare le relative spese al conto 64015 del bilancio di contabilità ordinaria dell'anno finanziario 2016 e gli anni successivi.

nach Einsichtnahme in die verwaltungstechnischen Unterlagen, dem technischen und wirtschaftlichen Angebot von Seiten der Wettbewerbskommission bestehend aus Per.Ind. Giorgio Bigaran und den Verwaltungsmitarbeitern Dr. Harald Nilo und Frau Elfriede Egger;

festgestellt, dass die Firma ERS bei der technisch-qualitativen Bewertung 33,00 Punkte (40,00) erreicht bzw. ein Preisangebot von insgesamt € 20.795,50 mit einem Abschlag von 5% angeboten hat. Insgesamt hat die Firma ERS eine Bewertung von 93,00 (100,00) Punkten erzielt;

nach kurzer Diskussion;  
nach Einsichtnahme in den Art. 4 des Statutes des Meraner Stadttheater und Kurhausvereins;

**beschließt der Verwaltungsrat einstimmig mit 6 Jastimmen in gesetzlicher Form**

1. die Firma „ERS GmbH“ aus St. Lorenzen mit der Wartung der technischen Gebäudeausrüstung des gesamten Kurhauses mit Wirkung vom 01.01.2016 bis zum 31.12.2016, mit der Möglichkeit den Vertrag für weitere 12 Monate bis maximal 3 Jahre zu den gleichen Angebotsbedingungen zu verlängern, zum Gesamtpreis von € 20.795,50 pro Jahr zuzüglich der Sicherheitskosten von € 110,00 zu beauftragen;
2. die entsprechenden Ausgaben dem Konto 64015 der ordentlichen Buchhaltung der Bilanz 2016 und Folgejahre anzulasten.

Letto, confermato e sottoscritto

IL PRESIDENTE - DER VORSITZENDE

f.to-gez. \_\_\_\_\_

Gelesen, genehmigt und unterfertigt.

Il Segretario - Der Sekretär

f.to-gez. \_\_\_\_\_

Per copia conforme all'originale, rilasciata in carta libera per uso amministrativo.

li-am \_\_\_\_\_

Visto: Il Presidente-Gesehen: Der Präsident

\_\_\_\_\_

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Urschrift auf stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke

Il Segretario - Der Sekretär

\_\_\_\_\_